Cours hébreu 2020.fm Page 4 Lundi, 13. septembre 2021 4:26 16

COURS PAR CORRESPONDANCE

Il est possible d'apprendre l'hébreu biblique avec ce manuel, et d'obtenir le corrigé de chaque leçon, grâce aux cours par correspondance mis en place par l'Institut Biblique de Nogent. Un suivi personnalisé de votre formation vous est ainsi offert.

Pour le prix du cours, veuillez contacter directement l'Institut Biblique.

D'autres cours par correspondance sont aussi proposés : Grec, Introduction à l'Ancien Testament et au Nouveau, Doctrine, Histoire de l'Église et Étude biblique.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à :

Institut Biblique – 39, Grande Rue – 94130 Nogent-sur-Marne
accueil@ibnogent.org

Copyright © Éditions de l'Institut Biblique, 2021 (éd. rév.)
39, Grande Rue – 94130 Nogent-sur-Marne – France
ISBN : 978-2-903100-53-7

ISBN : 978-2-903100-28-5 (1re éd., 1999)

Copyright © Éditions Excelsis, 2021 (éd. rév.)
385 chemin du Clos – 26450 Charols – France
ISBN : 978-2-7550-0366-6

ISBN : 978-2-911260-74-2 (1re éd., 1999)

Site Internet : www.XL6.com

Les traductions des versets bibliques sont extraites de la version dite « à la Colombe », sauf mention contraire. © Société Biblique Française

Couverture : Jacques Maré – IOTA Création
Mise en page : Excelsis SARL

© Excelsis – Tous droits réservés – XL6.com

Cours hébreu 2020.fm Page 5 Lundi, 13. septembre 2021 4:26 16

Préface de la première édition

Il m'est bien agréable de présenter ce nouveau *Cours d'hébreu biblique*, entièrement rédigé et composé par madame Dany Pegon, professeur d'hébreu à l'Institut Biblique de Nogent. Madame Pegon, licenciée d'hébreu de l'Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco, Paris), bénéficie d'une vue d'ensemble de la langue que nous n'avons pas toujours dans nos Instituts bibliques et Facultés de théologie. Cet avantage et notre échange de vues à propos du cours d'hébreu que j'ai donné à Nogent-sur-Marne pendant dix-huit ans ont produit ce volume. Si le plan général est classique (lecture – groupe nominal et suffixes personnels – verbes forts – verbes gutturaux et verbes faibles), il y a ici ou là des originalités pédagogiques propres à l'auteur, ou reprises de mon cours, dont je suis redevable pour un certain nombre à mes maîtres, notamment le professeur Henri Blocher.

Le produit fini veut satisfaire essentiellement des exigences pédagogiques, tant il est vrai que la principale difficulté de l'apprentissage en hébreu biblique est bien de cet ordre. Nous formons tous nos vœux pour que ce but soit atteint et que les générations d'étudiants en théologie qui se lèvent puissent plus vite et plus facilement assimiler les bases indispensables à la maîtrise de cette langue que Dieu a choisie pour se révéler aux hommes. Et un grand merci à madame Pegon pour le travail considérable qu'elle a fourni : les nombreux tableaux tenant compte de toutes les formes employées dans la Bible, les versions dont toutes les phrases sont tirées du texte sacré, le lexique final hébreu-français et français-hébreu, et surtout la composition de base de l'ensemble sur ordinateur. Ce manuel a déjà bien rendu service, nous souhaitons qu'il poursuive sa tâche, au service de Celui qui a inspiré ces textes magnifiques, sa Parole, le « Tanakh ».

Bernard HUCK

Professeur à la Faculté Libre de Théologie Évangélique,
Vaux-sur-Seine (1999)

© Excelsis – Tous droits réservés – XL6.com

© Excelsis – Tous droits réservés – XL6.com

Cours hébreu 2020.fm Page 7 Lundi, 13. septembre 2021 4:26 16

Remerciements

Je tiens ici à remercier le professeur Bernard Huck et la direction de l'Institut Biblique de Nogent-sur-Marne pour la confiance qu'ils m'ont accordée, ainsi que les élèves de cet Institut et de la Faculté Libre de Théologie Évangélique de Vaux-sur-Seine qui, par leurs remarques et leurs questions, ont permis à ce cours d'être corrigé et amélioré.

Je remercie également les éditions Excelsis et particulièrement Éliette Teissier qui a mis toute son expertise, ses compétences et beaucoup de son temps au service de ce manuel. Je la remercie au nom de tous les élèves et professeurs qui l'utiliseront pour étudier ou enseigner l'hébreu biblique.

Avertissements

1. Dans les listes de vocabulaire, les mots hébreux précédés de deux traits verticaux apparaissent plus de 70 fois dans la Bible hébraïque.
   Les mots qui ne sont pas signalés par ces deux traits sont moins fréquents.
   Pour les racines verbales, nous avons adopté la démarche suivante : lorsqu'une racine verbale apparaît plus de 70 fois, toutes formes confondues, la forme Qal est signalée (même si les occurrences de cette forme n'atteignent pas 70) ou, à défaut, la forme la plus fréquente.

2. À la fin de chaque leçon, la liste de vocabulaire commence par la colonne de droite. Il n'a pas été possible de garder ce principe dans le lexique hébreu-français, puisque nous tournons les pages de la droite vers la gauche !

3. Ce cours révisé est accompagné de fichiers audio au format mp3 que vous pouvez télécharger sur notre site www.XL6.com via votre compte où vous trouverez un lien « Téléchargements ». Le numéro de ce livre, qui vous sera demandé, est :

4. Pour chaque mot ou texte hébreu enregistré, le numéro de la leçon et le titre du paragraphe sont indiqués. À partir de la leçon 4, seul le texte hébreu des exercices est lu.

© Excelsis – Tous droits réservés – XL6.com

Cours hébreu 2020.fm Page 349 Lundi, 13. septembre 2021 4:24 16

Table des matières

Préface de la première édition 5
Remerciements 7
Avertissements 7

Leçon 1. Introduction – L'alphabet 9
Leçon 2. Les voyelles 13
Leçon 3. Les chevas – Les syllabes 17
Leçon 4. Le daguesh léger, le daguesh fort et le mappik 23
Leçon 5. Les autres signes massorétiques 27
Leçon 6. Le nom 31
Leçon 7. La conjonction de coordination וְ 37
Leçon 8. Les pronoms personnels – Le verbe : introduction 41
Leçon 9. L'article défini – Les pronoms démonstratifs 45
Leçon 10. Le verbe : les formes, les modes et les temps – Le qatal (קָטַל) ou « accompli » 49
Leçon 11. Les prépositions מִן, לְ, כְּ, בְּ 55
Leçon 12. L'état construit – La particule אֵת 61
Leçon 13. Les suffixes personnels 67
Leçon 14. La forme פִּעֵל 71
Leçon 15. Les verbes ע״י ou ע״ו – Les verbes ל״ה 75
Leçon 16. Le yiqtol (יִקְטֹל) ou « inaccompli » 81
Leçon 17. Les suffixes personnels des noms féminins et des noms pluriels 87

© Excelsis – Tous droits réservés – XL6.com

Cours hébreu 2020.fm Page 350 Lundi, 13. septembre 2021 4:24 16

Leçon 18. La flexion des prépositions, des particules et des adverbes 93
Leçon 19. Le verbe הָיָה 101
Leçon 20. Les nombres cardinaux 105
Leçon 21. Le וְקָטַל et le וַיִּקְטֹל 111
Leçon 22. Les infinitifs 115
Leçon 23. Les modes volitifs 121
Leçon 24. Les participes - Les nombres ordinaux 127
Leçon 25. La forme פִּעֵל : conjugaisons – La forme פָּעַל 133
Leçon 26. La forme נִפְעַל 137
Leçon 27. Le ה d'interrogation – Le ה de direction 141
Leçon 28. La forme הִפְעִיל – La forme הָפְעַל 147
Leçon 29. La flexion des noms (1) 153
Leçon 30. La forme הִתְפַּעֵל 161
Leçon 31. La flexion des noms (2) 167
Leçon 32. Le pronom personnel suffixé aux verbes 175
Leçon 33. Les verbes gutturaux : les verbes à 1re gutturale 181
Leçon 34. Les verbes gutturaux : les verbes à 2e gutturale et les verbes à 3e gutturale 189
Leçon 35. Les verbes פ״א et les verbes ל״א 193
Leçon 36. Les verbes פ״נ 203
Leçon 37. Le verbe נָתַן – Le verbe לָקַח 211
Leçon 38. Les verbes ע״י ou ע״ו : la forme qal et la forme nif'al 217
Leçon 39. Les verbes ע״י ou ע״ו : les autres formes 221
Leçon 40. Le verbe בוא – La flexion des noms (3) 227
Leçon 41. Les verbes ל״ה : conjugaisons 235
Leçon 42. Les verbes פ״י : les « vrais » פ״י 243
Leçon 43. Les verbes פ״י : les « faux » פ״י (1) 249
Leçon 44. Les verbes פ״י : Les « faux » פ״י (2) 259
Leçon 45. Les verbes פ״י : les פ״יצ 265
Leçon 46. La flexion des noms (4) 273

© Excelsis – Tous droits réservés – XL6.com

Cours hébreu 2020.fm Page 351 Lundi, 13. septembre 2021 4:24 16

Leçon 47. Les verbes géminés : la forme qal 281
Leçon 48. Les verbes géminés : les autres formes 287

Verbe type : קטל 297
Annexe. Le ו d'apodose 303
Lexique hébreu-français 305
Lexique français-hébreu 323
Éléments bibliographiques 347

© Excelsis – Tous droits réservés – XL6.com